

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

проф., д.т.н., проф.

(должность, уч. степень, звание)

 А.Ф. Крячко

(подпись)

«01» июня 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (английский)»

(Название дисциплины)

Код направления	25.05.05
Наименование направления/ специальности	Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения
Наименование направленности	Организация радиотехнического обеспечения полетов воздушных судов
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург 2020 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц, к.ф.н.
должность, уч. степень, звание


06.05.20 г.

Е.Ю. Дубинина
инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц.
должность, уч. степень, звание


06.05.20 г.

М.А. Чиханова
инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 25.05.05(04)

ст. преподаватель
должность, уч. степень, звание


06.05.20 г.

Н.А. Гладкий
инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 2 по методической работе

доц.,к.т.н.,доц.
должность, уч. степень, звание


06.05.20 г.

О.Л. Бальшева
инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по специальности 25.05.05 «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения» направленность «Организация радиотехнического обеспечения полетов воздушных судов». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общекультурных компетенций:

ОК-7 «свободное владение литературной и деловой письменной и устной речью на русском языке, навыками ведения спора, дискуссии и полемики, публичной и научной речи»,

ОК-37 «способность и готовность осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации»,

ОК-38 «способность и готовность к конструктивному и бесконфликтному общению»,

ОК-39 «способность и готовность к работе в команде, способностью адекватно эмоционально откликаться на поведение и состояние членов коллектива»,

ОК-44 «владение английским языком как средством делового общения на уровне не ниже разговорного»,

ОК-45 «умение создавать и редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания»;

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-26 «владение авиационным английским языком в объеме, достаточном для эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с развитием умений анализировать различные элементы текста и правильно переводить американскую и английскую научно-техническую литературу, а также с формированием навыков аннотирования и реферирования текстов.

Место дисциплины определяется статусом её как дополнительной специализации прикладного характера. Она базируется на общеязыковых знаниях, полученных в процессе изучения практического курса английского языка. Дисциплина тесно связана с общими естественно-научными дисциплинами (информатика, физика, математика).

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельную работу студентов.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – развитие навыков перевода неадаптированных текстов научно-технической тематики с английского языка на русский.

Задачами освоения дисциплины являются:

1. Ознакомление с основными закономерностями, особенностями и трудностями перевода научно-технической литературы с английского языка на русский.
2. Расширение лексического запаса слов общенаучной и профессиональной тематики (специальной терминологии).
3. Развитие навыков перевода различных видов (полного письменного перевода, реферативного перевода, перевода «экспресс-информация»).

4. Формирование навыков редактирования перевода (в том числе – выполненного программами автоматического перевода).
5. Развитие способности находить, анализировать и критически оценивать справочную информацию, полученную из англоязычных источников (в том числе – из сети интернет).
6. Развитие навыков оценки адекватности перевода.
7. Развитие способности к непрерывному самообразованию в области иностранного языка.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОК-7 «свободное владение литературной и деловой письменной и устной речью на русском языке, навыками ведения спора, дискуссии и полемики, публичной и научной речи»:

знать - лексику нейтрального стиля, основную иноязычную техническую терминологию по своей специальности, русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи;

уметь - читать литературу в области профессиональной деятельности на иностранном языке, переводить оригинальные тексты специальной направленности со словарем, вести диалог на разговорном уровне и в ситуациях профессионального общения

владеть навыками - иностранной разговорной речевой деятельностью применительно к сфере профессиональной коммуникации;

иметь опыт деятельности - чтения и перевода оригинальной иностранной литературы на бытовые и специальные профессиональные темы.

ОК-37 «способность и готовность осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации»:

знать - систему общечеловеческих ценностей

уметь - учитывать в процессе взаимодействия с людьми гуманистические ценности

владеть навыками – реализации общечеловеческих ценностей в деятельности

иметь опыт деятельности – обучения и самоконтроля для своего саморазвития;

ОК-38 «способность и готовность к конструктивному и бесконфликтному общению»:

знать - речевые клише приветствия/прощания, знакомства, запроса информации, выражения благодарности и извинения, вопросно-ответные техники

уметь - вести дискуссию по проблемной ситуации, проводить свою стратегическую линию в общении в согласии с речевыми интенциями собеседников или вопреки их интенциям

владеть навыками - использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации

иметь опыт деятельности - опытом использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации;

ОК-39 «способность и готовность к работе в команде, способностью адекватно эмоционально откликаться на поведение и состояние членов коллектива»:

знать - особенности командной работы, социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия индивидов

уметь - организовывать внутригрупповое взаимодействие с учетом социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов команды

владеть навыками - командной работы, навыками взаимодействия с коллегами для выполнения задач в области организации профессиональной деятельности

иметь опыт деятельности - толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;

ОК-44 «владение английским языком как средством делового общения на уровне не ниже разговорного»:

знать – основные грамматические конструкции и предложения, обеспечивающие коммуникацию на английском языке без искажения смысла высказывания;

уметь - вести диалог на разговорном уровне и в ситуациях профессионального общения

владеть навыками - иностранной разговорной речевой деятельностью применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации;

иметь опыт деятельности – иметь навыки диалогической и монологической речи;

ОК-45 «умение создавать и редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания»:

знать - профессионально-ориентированный английский язык

уметь - правильно пользоваться основными грамматическими конструкциями и моделями предложений при составлении собственных высказываний

владеть навыками – создания и редактирования текста профессионального содержания

иметь опыт деятельности - работы с текстом профессионального и социально значимого содержания;

ОПК-26 «владение авиационным английским языком в объеме, достаточном для эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы»:

знать – авиационный английский язык в объеме достаточном для эффективного общения лексический минимум английского языка достаточный для эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы;

уметь - воспринимать на слух разговорно-бытовую и профессиональную коммуникацию на авиационном английском языке;

владеть навыками - эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы

иметь опыт деятельности - применять английский язык в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

-  иностранный язык;
-  информатика.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

-  производственная (научно-исследовательская работа) практика;
-  преддипломная практика.

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам			
		№1	№2	№3	№4
1	2	3	4	5	6
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)	11/ 396	3/ 108	2/ 72	2/ 72	4/ 144
<i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i>	136	34	34	34	34
лекции (Л), (час)					
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	136	34	34	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)					
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)					
Экзамен, (час)	36				36
<i>Самостоятельная работа</i> , всего (час)	224	74	38	38	74
Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Зачет, Зачет, Зачет, Экз.	Зачет	Зачет	Зачет	Экз.

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 1					
Раздел 1. Проблемы технического перевода и их решение Тема 1.1 Лингвистические основы перевода; Тема 1.2. Основные лингвистические трансформации; Тема 1.3. Автоматизация технических навыков чтения		9			15
Раздел 2. Тема 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		9			15

Раздел 3. Тема 1. Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю		8			22
Раздел 4. Тема 1. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		8			22
Итого в семестре:		34			74
Семестр 2					
Раздел 1. Тема 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		10			22
Раздел 2. Тема 1. Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю		10			22
Раздел 3. Тема 1. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		14			30
Итого в семестре:		34			74
Семестр 3					
Раздел 1. Тема 1. Техника перевода: стратегии перевода		10			15
Раздел 2. Тема 1. Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю		10			8
Раздел 3. Тема 1. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		14			15
Итого в семестре:		34			38

Семестр 4					
Раздел 1. Тема 1. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения		10			25
Раздел 2. Тема 1. Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю		10			25
Раздел 3. Тема 1. Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		14			24
Итого в семестре:		34			74
Итого:	0	136	0	0	224

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 1				
1	Проблемы технического перевода и их решение	Тренинг Аудирование	6,8	1
2	Лингвистические основы перевода	Тренинг Аудирование	6,8	1
3	Автоматизация технических навыков чтения	Тренинг Аудирование	6,8	1
4	Основные лингвистические трансформации	Тренинг	6,8	1
5	Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю: Прогресс науки и техники	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры,	6,8	3
6	Грамматика для	занятия по моделированию	6,8	2

	продуктивного усвоения:	реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии		
7	Грамматика для рецептивного усвоения	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	2
8	Грамматика для рецептивного усвоения	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейсы	6,8	4
Семестр 2				
9	Профессионально-ориентированные тексты по специальности	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	2
10	Грамматика для продуктивного усвоения:	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	1
11	Грамматика для рецептивного усвоения:	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	1
12	Грамматика для рецептивного усвоения	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	3
Семестр 3				
13	Профессионально-ориентированные тексты	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	2
14	Грамматические приемы перевода	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	1
15	Синтаксические приемы перевода (на уровне словосочетаний)	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	1
16	Синтаксические приемы перевода (на уровне предложений)	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	3
Семестр 4				
17	Профессионально-ориентированные тексты: Проблемы и перспективы научно-технического прогресса	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	2
18	Профессионально-ориентированные тексты по специальности	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм,	6,8	1

		групповые дискуссии		
19	Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	1
20	Научный и технический функциональный стили	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6,8	3
Всего:			136	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час	Семестр 2, час	Семестр 3, час	Семестр 4, час
1	2	3	4	5	6
Самостоятельная работа, всего	224	74	38	38	74
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	66	23	10	10	23
курсовое проектирование (КП, КР)					
расчетно-графические задания (РГЗ)					
выполнение реферата (Р)					
Подготовка к текущему контролю (ТК)	54	19	8	8	19
домашнее задание (ДЗ)	104	32	20	20	32
контрольные работы заочников (КРЗ)					

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
A10	A book of science and computers: методические указания и учебные задания по профессионально-ориентированному чтению для студентов 2 курса технических специальностей/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова [et al.] ; ред. И. И. Громова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2013. - 145 с. - Б.ц	Имеются экземпляры в отделах: Г(1900)
811 8=20 А 64 8А	Технический перевод. Software engineering [Текст] : учебно-методическое пособие / И. И. Громова [и др.] ; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2015. - 61 с. - Библиогр.: с. 61 (18 назв.). - Б. ц.	Имеются экземпляры в отделах: ГС(411), ЛС(471), СО(15)

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8А Т42	Texts and Tests 1 year: Проверочные задания и материалы для комплексной оценки знаний студентов/ С-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гуляева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 98 с	. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)
8А Т42	Texts and Tests 2 year: Проверочные задания и материалы для комплексной оценки знаний студентов/ С-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гуляева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 108 с	Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)
8=20 А64 8А	Английский язык: учебные задания по темам устной практики/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова, В. В. Постникова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 52 с.. - Б.ц.	Имеются экземпляры в отделах: ЛС(243), ГС(143), СО(41)

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
http:// www.alleng.ru/english/	Учебники и словари английского языка
http://web-local.rudn.ru/web-local/prep/rj/index.php?id=691&p=117 http://web-local.rudn.ru/web-local/prep/rj/index.php?id=691&p=8651 http://studiorum.ruscorpora.ru/ http://www.ruscorpora.ru/ http://www.slovari.ru/ http://www.exactus.ru/	Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы
www.onelook.com	Справочные системы, словари и энциклопедии

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	Операционная система: Microsoft® Windows® Vista Business Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430
2	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430

8.1. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1	http://lib.aanet.ru Поисковая система библиотеки ГУАП

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты; Задачи; Тесты.
Зачет	Список вопросов; Тесты.

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
	ОК-7 «свободное владение литературной и деловой письменной и устной речью на русском языке, навыками ведения спора, дискуссии и полемики, публичной и научной речи»
1	Математика. Математический анализ
1	Прикладная геометрия и инженерная графика
1	Математика (Аналитическая геометрия и линейная алгебра)
1	Физика

1	Иностранный язык (английский)
2	Прикладная геометрия и инженерная графика
2	Иностранный язык (английский)
2	Физика
2	Математика. Математический анализ
3	Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
3	Иностранный язык (английский)
3	Физика
4	Иностранный язык (английский)
4	Культурология
4	Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
ОК-37 «способность и готовность осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации»	
1	Иностранный язык (английский)
2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
ОК-38 «способность и готовность к конструктивному и бесконфликтному общению»	
1	Иностранный язык (английский)
2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
ОК-39 «способность и готовность к работе в команде, способностью адекватно эмоционально откликаться на поведение и состояние членов коллектива»	
1	Иностранный язык (английский)
2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
6	Основы менеджмента
ОК-44 «владение английским языком как средством делового общения на уровне не ниже разговорного»	
1	Иностранный язык (английский)
2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
7	Авиационный английский язык
8	Производственная практика научно-исследовательская работа
ОК-45 «умение создавать и редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания»	
1	Иностранный язык (английский)
2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
7	Авиационный английский язык
ОПК-26 «владение авиационным английским языком в объеме, достаточном для эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы»	
1	Иностранный язык (английский)

2	Иностранный язык (английский)
3	Иностранный язык (английский)
4	Иностранный язык (английский)
7	Авиационный английский язык
10	Производственная преддипломная практика

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий.
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
1	Письменный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык со

	<p>словарем. Форма проверки понимания – выборочное чтение и перевод. Норма - 1500 печ.зн. Время выполнения задания – 45 минут.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Development of Radioelectronic Devices 2. Automatic Control 3. The Second Industrial Revolution 4. Esperanto for Computers 5. Robots: Japan Takes the Lead 6. History of Electronics 7. Beyond the Era of Materials 8. Elements of Electric and Radio Circuits 9. Matter and Energy 10. The Age of Technology 11. Micro, Mini or Mainframe Computers 12. Information Machines 13. What is a Programming Language? 14. The Future of Cybernetics 15. Computers and Cybernetics 16. Digital Communication 17. Networking 18. Optical Switches 19. Electronic Brain 20. Instant Messaging
2	<p>Просмотровое чтение и пересказ специального текста на иностранном языке. Норма – 2000 печ.зн. Время выполнения задания – 10 минут.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Space Vehicles 2. Output – Video and printing Devices 3. Development of Computers 4. The Transistor and the Computer 5. Computer as a Translator 6. Cellular Communication 7. Mobile Internet 8. The Story of Electronic Microscope 9. What is a Nano? 10. Communication 11. Data Compression 12. IM Benefits 13. Tesla transmitters 14. Television Network 15. Information as a Powerful resource 16. Information Theory 17. Coding Theory 18. MP3 19. To Depend on Computers – Is it Bad or Not? 20. Data Structure
3	Беседа по одной из пройденных тем устной практики.

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
-------	---

1	Лексико-грамматический тест
2	Внеаудиторное чтение – 2 нормы
3	Письменный аудиторный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык
4	Беседа по темам разговорной практики

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
1	Выберите правильную грамматическую форму(существительного, прилагательного, числительного, глагола ит.д.)
2	Заполните пропуски (лексический и грамматический материал)
3	Задайте вопросы ко всему высказыванию/ к выделенным словам
4	Переведите на русский/ иностранный язык
5	Передайте следующие высказывания в косвенной речи
6	Отметьте предложения, которые нельзя преобразовать в страдательный залог
7	Раскройте скобки, поставив глагол-сказуемое в активном или страдательном залоге
8	Укажите тип условного предложения
9	Переведите слова и словоформы в скобках
10	Объясните употребление артиклей
11	Заполните таблицу, употребив указанные разряды местоимений
12	Расставьте слова в правильном порядке
13	Разместите приводимые прилагательные в 3 столбца
14	Закончите предложения, употребляя...
15	Ответьте на вопросы
16	Поставьте предложения в вопросительную/ отрицательную форму
17	Выберите правильный вариант ответа
18	Укажите все формы инфинитива/ причастия/ герундия
19	Выберите правильный иностранный/ русский эквивалент
20	Используйте конструкции с неличными формами глагола вместо русских придаточных предложений
21	Укажите функцию неличных форм глагола
22	Укажите, чем выражены главные члены предложения
23	Найдите второстепенные члены предложения, укажите их функцию
24	Задайте все возможные специальные вопросы к тексту
25	Определите видо-временные формы глаголов-сказуемых
25	Переведите предложения, содержание модальные глаголы
26	Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы
27	Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы

28	Исправьте следующие утверждения
29	Определите, какими частями речи являются подчеркнутые слова и словосочетания
30	Найдите ошибки в следующих предложениях и высказываниях

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий
1	<p>Задания, направленные на овладение стратегиями самообучения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. диагностика индивидуальных трудностей при аудировании, чтении, письме, говорении 2. выставление самооценки в конце каждого раздела и постановка личных учебных задач 3. обмен опытом на лучший способ запоминания слов 4. ведение собственного словаря для расширения словарного запаса 5. составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения специальных вопросов 6. догадка значения слова по контексту 7. семантизация слова по аффиксам 8. обобщить свой опыт и составить оглавление для собственного учебника по грамматике, объяснить свой выбор 9. выполнение тестов самокоррекции 10. овладение стратегиями скоростного чтения 11. овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла 12. овладение стратегией быстрого поиска специфической информации 13. составление карточек-заданий для партнера с ключом
2	<p>Задания, направленные на развитие навыков чтения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. догадаться о проблематике, содержании текста по заголовку, картинке, новым словам и т.д. 2. придумать подходящий заголовок к тексту, абзацу, картинке 3. определить тему, главную идею текста 4. определить тип организации текста 5. найти ответы на вопросы в тексте 6. составить собственные вопросы к тексту, ориентированные на точность понимания смысла прочитанного 7. составить план текста в форме ключевых слов, основных идей абзаца, вопросов 8. сравнить разные тексты по той же проблеме 9. сделать вывод о прочитанном 10. восстановить текст в нужной последовательности 11. вставить пропущенные фрагменты текста 12. найти аналогичный текст и придумать к нему задания
3	<p>Задания, направленные на развитие навыков аудирования:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. вычленить разговорные формулы, цифры, даты, имена, термины и т.п. 2. прогнозировать продолжение фразы, употребление клише,

	<p>ответа/вопроса и т.п.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. извлечь основную идею, конкретную информацию 4. соотнести информацию с говорящим 5. сформулировать тему 6. заполнить пропуски в опоре 7. выбрать правильный вариант
4	<p>Задания, направленные на развитие навыков письма:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. сделать выписки из статьи, отвечая на вопросы 2. выписать ключевые слова 3. составить план, тезисы 4. сократить текст, написать краткое содержание 5. закончить предложения 6. трансформировать предложения 7. расширить текст, написать продолжение 8. объединить предложения в соответствии с определенным типом организации текста с использованием сигнальных слов 9. написать аннотацию, рецензию, доклад, статью, резюме, приглашение, письмо, инструкцию, репортаж и т.п. 10. заполнить анкету, декларацию
5	<p>Задания, направленные на развитие навыков говорения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. задать вопрос 2. логично и понятно ответить на вопрос 3. дать оценку прочитанному, услышанному 4. употребить функциональные формулы, требуемые контекстом (клише, вводные структуры, формулы вежливости) 5. выступить с докладом, сообщением 6. участвовать в ролевой игре, дискуссии 7. взять интервью
6	<p>Задания, направленные на работу с лексикой:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. выбрать слово с наиболее общим значением из синонимического ряда 2. сгруппировать слова по определенному признаку (аналогии) 3. образовать производные слова 4. установить соответствие между словом и дефиницией 5. найти наиболее употребительные словосочетания с данным словом 6. найти и исправить ошибку 7. вычеркнуть неподходящее 8. найти эквиваленты 9. соотнести словарные статьи 10. воспроизведение контекста для нового слова (на уровне словосочетания, предложения, текста) 11. подобрать синонимы, антонимы, подходящие прилагательные 12. заполнить пропуски в тексте, используя слова из таблицы, проверить себя/товарища по ключу 13. вставить недостающие слова 14. заполнить кроссворд, чайнворд

	15. подобрать обобщающие слова к группам слов
7	<p>Задания, направленные на работу с грамматикой:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. выбрать правильный/нейтральный вариант 2. соединить по смыслу разрозненные части предложения 3. дополнить предложение 4. выбрать подходящую форму 5. вставить пропущенные предлоги 6. подчеркнуть форму и объяснить ее употребление

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является получение студентами необходимых знаний, умений и навыков в области чтения и перевода текстов по широкому и узкому профилю специальности, а также тексты обиходно-бытового характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знание организации иноязычного дискурса, умений и навыков осуществлять информационный поиск в справочной литературе необходимого материала на немецком языке, совершенствовать способности студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;

- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (деловая учебная игра, ролевая игра, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений и т. д.
- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.
- Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:
- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;
- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения.

8А(ГУАП)

Английский язык: Методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. И. **Громова** и др.. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 88 с.. - Б.ц.

Аннотация: Учебный материал включает программу, методические указания, контрольные задания и тексты для профессионально-ориентированного чтения для студентов I и II курсов отделения заочного обучения технических специальностей. **Имеются экземпляры в отделах:** ГС(27), ЛС(1), ГСЧЗ(2), ИГ(5)

8(075)=30(ГУАП) Н50 8Н(ГУАП)

Немецкий язык: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т

аэрокосм. приборостроения; Сост. Л. Н. Соколова, М. А. Чиханова ; Ред. Л. Н. Соколова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 28 с. - б/ц **Имеются экземпляры в отделах:** ГС(20)

8(075)=40 Ф84 8Ф

Французский язык [Электронный ресурс]: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. В. Юрова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 32 с. - б/ц

Аннотация: Учебный материал содержит программу, методические указания и контрольные задания для студентов I и II курсов отделения заочного обучения всех специальностей.

Имеются экземпляры в отделах: ГС(10), ЛС(9)

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа включает выполнение контрольной работы.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>
- **Немецкий язык:** Учебные задания по практической грамматике / С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб. : Изд-во ГУАП, 2003
- **8=30 Н50 8Н**
Немецкий язык: учебные задания по практической грамматике/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 34 с. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ГС(74), ГСЧЗ(3), СО(5)
- **8А Т42 Texts and Tests 1 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульяева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 98 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)
- **8А Т42 Texts and Tests 2 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гульяева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 108 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)

– **8=40 Ф84 8Ф(ГААП)**

Французский язык: Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц
Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108) отделах: ЛС(59), ГС(134), СО(10)

– **8=40 Ф84 8Ф(ГААП)**

Французский язык: Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц
Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108)

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программы высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой